



●● **Universidad  
para Mayores**

---

CURSO 2026 – 2027

Curso Monográfico Presencial

# Iter Verborum. Explorando el mundo antiguo a través del latín y su traducción

---

Docente:  
Francisco Javier Bran García



## 1. JUSTIFICACIÓN

---

La lengua latina se encuentra en la base de la cultura europea, al haber servido de vehículo comunicativo en el seno del Imperio romano. El latín expandió sus fronteras espaciales y temporales de una manera extraordinaria, con una pervivencia que se extendió a lo largo de la Edad Media y la Edad Moderna con gran vitalidad. El conocimiento del latín constituye una herramienta de excepción para la comprensión profunda del castellano, pero no solo eso: también facilita una aproximación a las lenguas romances en conjunto y, como lengua indoeuropea, presenta conexiones con la mayoría de las lenguas del continente en el que se originó. El aprendizaje del latín será, en este curso, un fin y a la vez un medio, pues a partir de los textos seleccionados se desarrollarán explicaciones de contenido histórico y cultural. Si bien el núcleo de dichas explicaciones lo constituirá la Roma antigua, desde su formación hasta la caída del Imperio, se añadirán testimonios y referencias de otras épocas y latitudes, de forma que se comprenda mejor cómo la lengua del Lacio ha llegado a nuestros días y se despierte, así, un mayor interés del alumnado. Desde la primera clase se leerá en latín, partiendo de las nociones fonéticas básicas y utilizando un método adaptado para que el alumnado pueda avanzar gradualmente en su aprendizaje, como es práctica habitual en las lenguas modernas. La lectura y traducción de textos se combinará con las explicaciones gramaticales pertinentes para que el aprendizaje combine lo intuitivo y lo razonado.

---

## 2. OBJETIVOS

---

El objetivo principal de la materia será la adquisición de un nivel básico de la lengua latina. Se partirá de cero, con un abordaje breve de la historia del latín y su pronunciación, y se incidirá en aspectos de léxico y gramática. Al final del curso, el alumnado conocerá el sistema de casos (en sustantivos, adjetivos y pronombres), las formas verbales más frecuentes y un vocabulario esencial con el que podrá enfrentarse a la traducción de textos adaptados. Podrán tratarse, asimismo, textos breves sin adaptar. En paralelo, el contenido de los textos permitirá el tratamiento de elementos históricos y culturales del mundo romano en sentido amplio: literatura, religión, mitología, política y sociedad

## 3. CONTENIDOS

---

### 1. Ecos de lenguas milenarias

El origen del latín desde el indoeuropeo: un mapa del pasado

El latín no estaba solo: sus lenguas hermanas

Objetos parlantes. Las primeras inscripciones en latín

### 2. Primeros pasos en latín: estructura y lógica

El alfabeto, la pronunciación y las formas básicas de la lengua

El latín como lengua flexiva. Uso de las declinaciones

Las primeras aldeas y la fundación de Roma.

---

### 3. El latín en acción

Introducción a la conjugación verbal

Particularidades de los pronombres

¿Mito o historia?

El pasado mítico en tiempo histórico

### 4. El latín como puerta a la Roma cultural y política

Ampliación de vocabulario

Sistematización de palabras indeclinables

La sociedad y la cultura romanas

### 5. Leer para entender, escribir para profundizar

Introducción a los textos de varios géneros

Sistematización de las oraciones compuestas Producción activa en latín

## 4. METODOLOGÍA

---

La metodología se basará en la lectura y traducción de textos con dificultad creciente, a lo que se añadirán explicaciones del contenido gramatical pertinente. Se incidirá en elementos de etimología en la medida de lo posible para facilitar la adquisición de vocabulario. Los textos de base y los esquemas gramaticales se pondrán a disposición del alumnado en el campus virtual. Se proporcionarán ejercicios adicionales para fomentar la comprensión de los textos y posibilitar un

---

uso activo del latín. Habrá, además, materiales de variado tipo (arqueológico, epigráfico) y diversas épocas (desde la Antigüedad hasta el presente) para completar la visión del idioma y su pervivencia. Se comentarán aspectos históricos y culturales al hilo de los textos, lo que permitirá el tratamiento conjunto de su contenido contextualizado.

## 5. EVALUACIÓN

---

La evaluación es voluntaria.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

---

AGUILAR, M.<sup>a</sup> L. & TÁRREGA, J. (2022), *Via Latina. De lingua et vita Romanorum*, Cultura Clásica, Granada.

DE LA CAMPA, H. & LÓPEZ CUERVO, M. (1996), *Antología latina progresiva para hispanoparlantes con textos latinos*, Facultad de Teología, Granada.

DEL CASTILLO, M. (2014), *Vocabulario latino. Ascendencia. Frecuencia. Trascendencia*, Ediciones Clásicas, Madrid.

GOLDMAN, N. & NYENHUIS, J.E. (1982), *Latin via Ovid*, Wayne State University Press, Detroit.

HANS H. ØRBERG, H. H. EMILIO CANALES & A. GONZÁLEZ (2007), *Latine disco (Aprendo Latín). Manual del alumno*, Cultura Clásica, Granada.

MIRAGLIA, L. (2010), *Fabulae Syrae. Graecorum Romanorumque fabulae ad usum discipulorum Latine narratae*, Edizioni Accademia Vivarium Novum, Roma.

---

ØRBERG, H. H. (2005), *Sermones Romani ad usum discipulorum*, Domus Latina, Copenhagen.

PARDO, D. & SÁNCHEZ, J. M.<sup>a</sup>, (2000), *Oxford Latin Course. Versión española*, Oxford University Press España, Madrid.

#### OBRAS CLÁSICAS

- SAN AGUSTÍN, *Confesiones*, trad. de A. Encuentra Ortega, Madrid, Gredos, 2010.
  - AMIANO MARCELINO, *Historia*, trad. de M<sup>a</sup> L. Harto Tujillo, Madrid, Akal, 2002.
  - CICERÓN, *Sobre la amistad*, trad. de A. López Fonseca, Madrid, Los Secretos de Diotima, 2019.
  - HORACIO, *Odas. Canto secular. Epodos*, trad. de J. L. Moralejo Álvarez, Madrid, Gredos, 2007.
  - JULIO CÉSAR, *La guerra de las Galias*, ed. bilingüe de A. Ramírez de Verger, Madrid, Alianza, 2017.
  - OVIDIO, *Las Metamorfosis*, trad. C. Álvarez Morán y R.M<sup>a</sup> Iglesias, Madrid, Cátedra, 2005.
  - OVIDIO, *Arte de amar. Remedios de amor*, trad. de J. L. Arcaz Pozo, Madrid, Alianza, 2015.
  - OVIDIO, *Cartas de las heroínas*, trad. de V. Cristóbal López, Madrid, Alianza, 2018.
  - PETRONIO, *El Satiricón*, trad. de J.C. Miralles Maldonado, Madrid, Alianza, 2014.
  - PLAUTO, *Anfitrión*, trad. de A. López Fonseca, Madrid, Los Secretos de Diotima, 2019.
-

• PLINIO EL JOVEN, *Cartas*, trad. de J. González Fernández, Madrid,

Gredos, 20

PROPERCIO, *Elegías*, trad. de A. Ramírez de Verger, Madrid,

Gredos, 1989.

• SALUSTIO, *Conjuración de Catilina. Guerra de Jugurta.*

*Fragmentos de las Historias*, trad. de B. Segura Ramos, Madrid,

Gredos, 1997.

• SUETONIO, *Vida de los doce césares*, trad. de D. Castro de Castro,

Madrid, Alianza, 2018.

• TÁCITO, *Anales. Libros I-VI*, trad. de J. L. Moralejo Álvarez, Madrid,

Gredos, 1991.

• TERCENCIO, *Eunuco. Formión. La suegra*, trad. de A. López

Fonseca, Madrid, Alianza, 2005.

• TITO LIVIO, *Historia de Roma desde su fundación. Libros I-III*, trad.

de J. A. Villar Vidal, Madrid, Gredos, 1993.

• VIRGILIO, *Eneida*, trad. R. Fontán, Madrid, Alianza Editorial, 2017.

---